

2021年4月16日  
April 16, 2021

がいこくじんりゅうがくせい みな  
外国人留学生の皆さんへ  
To International Students

とやまだいがくちよう  
富山大学長  
President  
University of Toyama

おおがたれんきゆう す かた つうち  
大型連休の過ごし方について(通知)  
Important Reminder about Golden Week Holidays

がつげじゆん おおがたれんきゆう ほじ れいねん じ き おお がいこくじんりゅうがくせい とやまけんがい りよこう  
4月下旬から大型連休が始まります。例年は、この時期に多くの外国人留学生が富山県外に旅行に  
で かけています。しかし、ごぞんじのように、にほん じんがた しんがた かんせんかくだい と じょうきよう  
が 続 いています。おおがたれんきゆうちゆう い か まも  
が続いています。大型連休中であっても、以下のことを守ってください。

The Golden Week holidays will begin in late April. Every year, many international students go on trips outside Toyama prefecture during this period. However, as you know, COVID-19 is continuing its spread across Japan. Please observe the following even during the Golden Week holidays.

・「緊急事態宣言」が発出された都道府県には行かないでください。「高度警戒地域\*」へ移動する場合は、感染防止対策を徹底してください。「まん延防止等重点措置が実施されている区域\*\*」への不要不急の移動は自粛してください。最新情報は以下のリンクを参照してください。

・Do not go to the prefectures where “a state of emergency” has been declared. When going to “high alert area”\*, be sure to take thorough measures to prevent infection. Refrain from unnecessary and unurgent visit to “the areas designated as requiring stronger anti-virus measures\*\*”. Please refer to the links below for the latest information.

\*「高度警戒地域」(富山大学ウェブサイト・日本語のみ)

\* High alert area (University website -only in Japanese)

<https://www.u-toyama.ac.jp/news-topics/15857/>

\*\*「まん延防止等重点措置が実施されている区域」(内閣官房ウェブサイト・日本語のみ)

\*\*Areas designated as requiring stronger anti-virus measures based on the Law on Special Measures for Novel Influenza, etc. (Cabinet Secretariat website -only in Japanese)

<https://corona.go.jp/emergency/>

・富山県内であっても、大人数や長時間での飲食、感染防止策が不十分と思われる場所への出入り等、感染リスクを高める行動は絶対に避けてください。

・Even in Toyama Prefecture, never take actions that increase the risk of infection, such as having meals in a large group and/or for a long time, hanging out in places where infection prevention measures are insufficient, etc.

・大型連休中に新型コロナウイルスに感染した、自分が濃厚接触者になった等、大学への連絡が必要な場合は、学部(または大学院)・学科(または専攻)・氏名・連絡先を明記し、速やかに下記メールアドレスまでメールしてください。

・If you need to contact the university during the Golden Week holidays because of such as being infected with the new coronavirus, becoming a close contact of infected person etc., email promptly to the address below specifying your school (or graduate school), department, name, and contact information.

E mail:covid-19@adm.u-toyama.ac.jp  
(cc に ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp も入れてください。)

Email: covid-19@adm.u-toyama.ac.jp  
(Please include “[ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp](mailto:ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp)” in “CC”).